

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung  
**Band:** 34 (2019)  
**Heft:** 1

**Nachwort:** Editorial  
**Autor:** Christoffel, Maria

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les Journées européennes du patrimoine 2019 annoncent la couleur

*Gris ardoise, terre d'ombre, bronze doré, jaune primèvere. Que ce soit dans l'espace privé ou dans l'espace public, les couleurs plaisent. Ou déplaisent. Elles peuvent apaiser ou stimuler, mais aussi déconcerter, voire déranger. Les constructions en couleurs ont toujours créé des remous – et ce n'est pas fini. Aujourd'hui, propriétaires, urbanistes et pouvoirs publics débattent partout en Suisse du choix des couleurs des toits ou des façades dans l'espace public.*

*Avec leur fil rouge choisi cette année, «Farben – Couleurs – Colori – Colurs», les Journées du patrimoine des 14 et 15 septembre se parent de leurs plus beaux atours et invitent le public à apprécier le patrimoine bâti de la Suisse sous un angle nouveau. Elles mettent en lumière les aspects esthétiques, mais aussi historiques et politiques des couleurs. Conjointement, ces Journées offrent aussi l'occasion de débattre de l'usage des couleurs dans l'espace public et de traiter de questions d'actualité telles que: «Comment les couleurs façonnent-elles la culture architecturale de notre pays?», «Celle-ci se caractérise-t-elle par une tradition spécifique de la couleur?» ou «Comment la révision en cours de la loi sur l'aménagement du territoire influence-t-elle le choix des couleurs dans l'espace public et quelles répercussions ce choix a-t-il sur la qualité de la vie?»*

*Pour aborder ce thème, le premier Bulletin NIKE de l'année nous offre un aperçu du jeu des couleurs dans les mosaïques romaines, les fresques carolingiennes, les vitraux et les films, entre autres sujets.*

*Les couleurs nous racontent des histoires d'autrefois et affinent le regard que nous portons aujourd'hui sur l'aménagement de l'espace. Elles nous incitent à la réflexion. Les Journées européennes du patrimoine 2019 vous invitent à vous ranger sous les couleurs du patrimoine culturel. Ne manquez pas de réserver le second week-end de septembre et marquez-le d'une pierre blanche... ou peut-être vermillon, coquelicot, corail ou grenat?*

Maria Christoffel

Responsable de la campagne des Journées européennes du patrimoine

## Die Europäischen Tage des Denkmals 2019 bekennen Farbe

Schieferweiss, Umbra, Goldbronze, Primelgelb. Farben im privaten und öffentlichen Raum gefallen. Oder missfallen. Sie beruhigen, stimulieren, können auch irritieren. Farbige Bauwerke sorgen und sorgen immer wieder für Aufregung. Heute debattieren Eigentümer, Raumplanerinnen und Behörden landauf landab über die Farbgebung von Dächern oder Fassaden im öffentlichen Raum.

Die diesjährigen Denkmaltage vom 14./15. September setzen den Pinsel an und laden dazu ein, das baukulturelle Erbe der Schweiz unter dem Motto «Farben – Couleurs – Colori – Colurs» neu zu sehen. Die Denkmaltage rücken nicht nur ästhetische, sondern auch historische und politische Aspekte von Farben in den Vordergrund. Gleichzeitig bieten sie auch Gelegenheit, über die farbliche Gestaltung des öffentlichen Raumes zu diskutieren und aktuelle Fragen aufs Tapet zu bringen: Wie prägen Farben die Schweizer Baukultur? Steht sie gar für eine bestimmte Farbkultur? Wie beeinflusst zum Beispiel die laufende Revision des Raumplanungsgesetzes die Farbgebung im öffentlichen Raum? Und wie wirkt sich diese auf unsere Lebensqualität aus?

Als Einstieg wirft das erste NIKE-Bulletin des Jahres Blicke auf die Farbigekeit von römischen Mosaiken, karolingischen Fresken, Glasmalereien sowie von Filmen und anderen.

Farben erzählen uns Geschichten von früher und schärfen unseren Blick für die Gestaltung des Raumes heute. Sie ermutigen uns zum Nachdenken. Die Europäischen Tage des Denkmals 2019 rufen dazu auf, Farbe für das Kulturerbe zu bekennen. Streichen Sie sich schon jetzt das zweite Septemberwochenende 2019 an – Zinnoberrot, Mohnrot, Korallenrot oder Granatrot.

Maria Christoffel

Kampagnenleitung Europäische Tage des Denkmals